



سطح ۲

# WILD BABY ANIMALS



بچه های حیوانات  
مورد علاقه خود را  
بشناسید!

مطالب آموزنده علمی برای کودکان - دوزبانه انگلیسی- فارسی

ترجمه: احسان کوثری نیا

نوشته: دیورا لاک

# بچه های حیوانات وحشی

مطالب آموزنده علمی برای کودکان - دوزبانه انگلیسی - فارسی

نوشته: دِپورا لاک ترجمه: احسان کوثری نیا



بچه های حیوانات وحشی

# Wild Baby Animals

By Deborah Lock

نوشته: دِبورا لاک



# Contents

فهرست

- 4 Chapter 1 Birth فصل ۱ تولد
- 12 Birth Stories داستانهای تولد
- 14 Chapter 2 Explore فصل ۲ کاوش
- 22 Body Warmers گرم کننده های بدن
- 24 Chapter 3 Play فصل ۳ بازی کردن
- 32 Family Fun سرگرمی خانوادگی
- 34 Chapter 4 Learn فصل ۴ آموختن
- 42 Weird or Cute? مرموز یا دلفریب
- 43 Wild Baby Animals Quiz آزمون بچه های حیوانات وحشی
- 44 Glossary واژه نامه
- 48 Index فهرست واژه ها



## فصل ۱ تولد Chapter 1 Birth



بچه های سنجاب در یک لانه گرم و نرم به

دنیا می آیند. Baby squirrels

are born in a warm  
and cozy nest.



They have no fur and  
their eyes are closed.

آنها خَز ندارند و  
چشمانشان بسته است.







آنها بالا رفتن را از شش  
هفتگی آغاز می کنند.

They start to climb  
at eight weeks old.

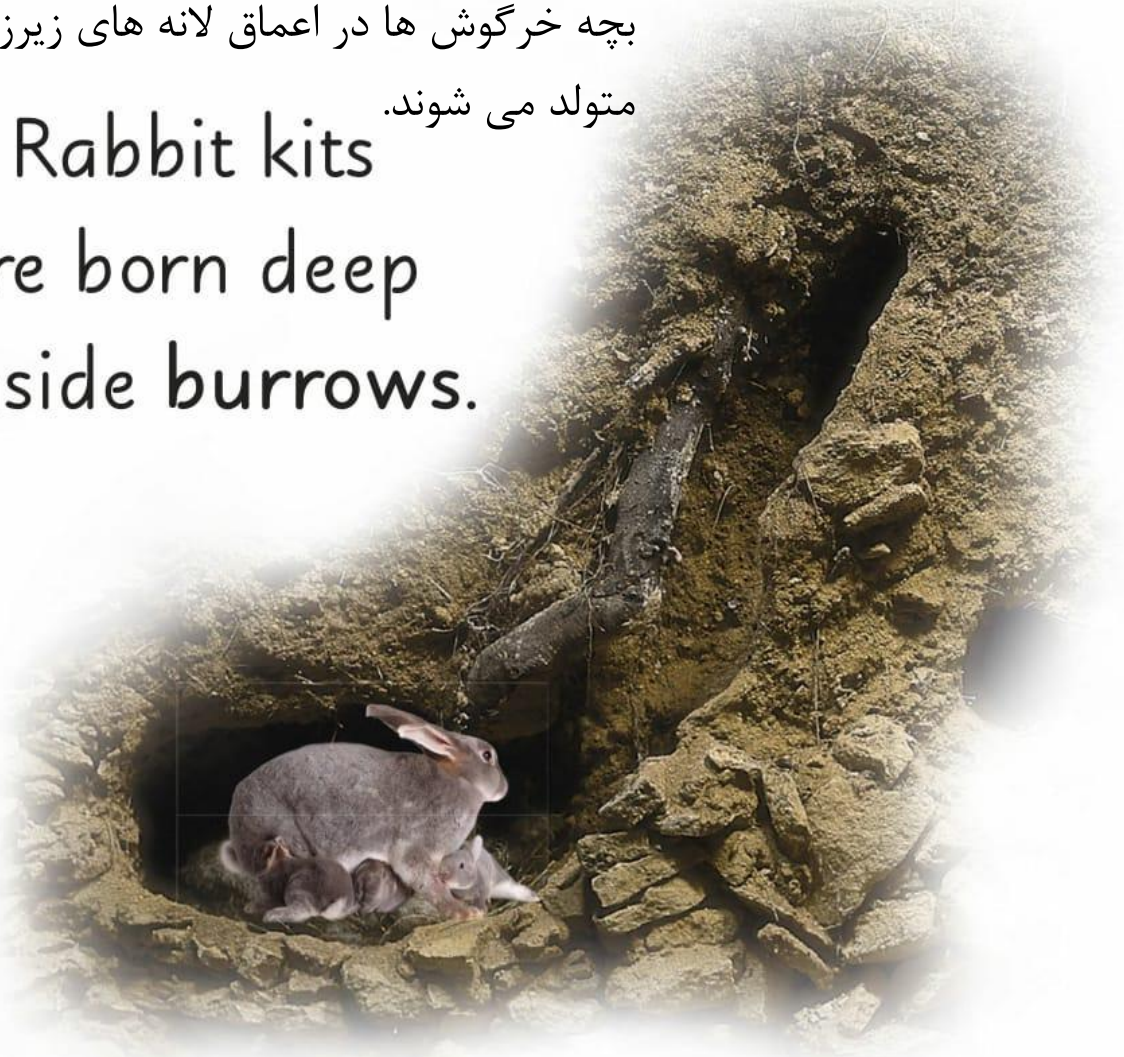


# Roly-poly!

رولی - پولی!

بچه خرگوش ها در اعماق لانه های زیرزمینی  
متولد می شوند.

Rabbit kits  
are born deep  
inside burrows.



آنها برای چند هفته  
نخست شیر مادرشان  
را می خورند.

They drink their  
mom's milk for  
the first few weeks.







By one month  
old, they spend  
most of their  
time outside.



در یک ماهگی آنها  
بیشتر وقت خود را  
بیرون سپری می کنند.





# Wriggle!

لول خوردن!

هنگام تولد، بچه کانگورو به اندازه یک لوبیای ژله ای است.

At birth, a kangaroo joey  
is the size of a jelly bean.



The joey crawls up  
its mom's fur and  
falls into her pouch.





بچه کانگورو بیش از شش ماه را درون  
کیسه می گذرانند..

The joey spends  
more than  
six months  
in the pouch.





# Cuddle!

در آغوش گرفتن!

A gray langur  
monkey's baby  
has bright  
orange fur.

بچه میمون لانگور  
خاکستری، پشم نارنجی  
روشن دارد.



It spends all day  
in the trees.

او همه روز را بر روی  
درختها می گذراند.





It takes about حدود سه ماه طول  
three months می کشد تا رنگ پشم  
for its fur او تغییر کند.  
to change color.







داستانهای تولد

# Birth Stories

پرنده ها تخم می گذارند. بچه های  
آنها سر از تخم در می آورند.

Birds lay eggs.

Their babies hatch  
out of shells.



Amphibians lay  
thousands of eggs.

Their babies spend  
the first part of  
their lives in water.

دوزیستان هزاران تخم می گذارند، بچه های آنها  
بخش اول زندگی خود را در آب می گذرانند.





ماهی ها هم تخم می گذارند. برخی آنها میلیونها تخم می گذارند.

Fish also lay eggs.

Some lay millions of eggs.

بیشتر خزندگان تخم می گذارند. بچه های آنها هم درون تخمها رشد می کنند.

Most reptiles lay eggs.

Their babies also grow inside eggs.



Most mammals give birth to live babies.

بیشتر پستانداران بچه های زنده می زایند.







## Chapter 2 Explore

فصل ۲ کاوش



# Blink!

چشمک زدن!

## Bear cubs are born

توله خرسها متولد می شوند



in twos or

به صورت دوتایی یا



سه تایی.

threes.



A bear gives birth in  
a den in midwinter.

خرس در اواسط زمستان  
درون گناب می زاید.

در بهار، توله ها برای  
نخستین بار بیرون می آیند.  
In spring,  
the cubs  
peek out  
for the  
first time.



They play and learn  
how to find food.

آنها بازی می کنند و یاد می گیرند که  
چگونه غذا پیدا کنند.





بویدن!

sniff!

Furry fox  
cubs are  
wide-eyed  
and hear  
very well.

توله روباه های پشمالو چشمان بازی دارند و  
خیلی خوب می شنوند.

There are many sights  
and sounds for them  
to explore.

تصاویر و صداهای زیادی برای آنها است تا  
جستجو کنند.





They jump around  
and practice their  
pouncing skills.

آنها در اطراف می جهند و مهارت‌های با پنجه  
حمله کردن خود را تمرین می کنند.





# Skip!

جست و خیز کردن!



A fawn runs and leaps  
around on long, nimble legs.

بره آهو با پاهاى بلند و چابک

مى دود و مى جهد.

But when it  
senses danger,

اما هنگامى كه خطر را احساس

مى كند،



18





it curls up  
and hides  
in leaves.

او می پیچد و در  
برگها پنهان می شود.



Its speckled pattern makes  
the fawn hard to see.

الگوی خالدار او دیده شدن بره آهو را دشوار می کند.



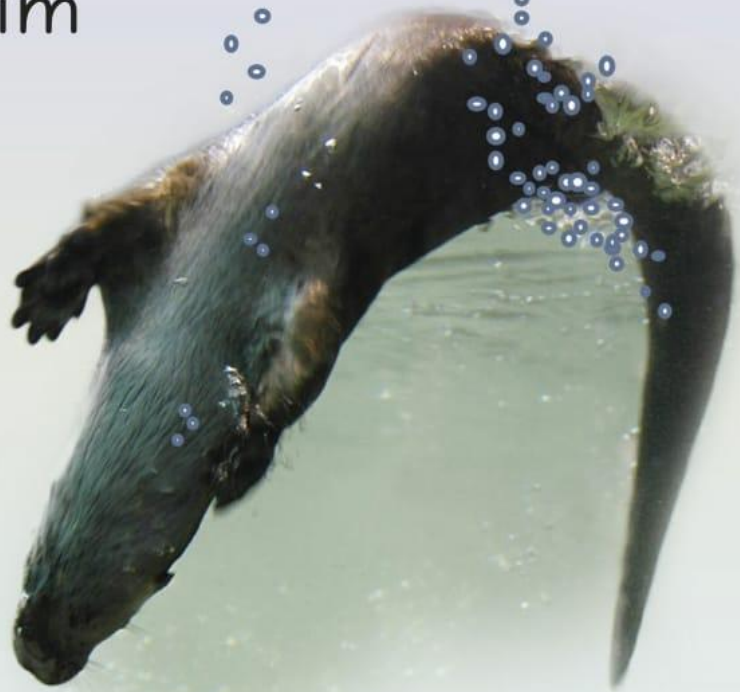


# Splash!

چلپ چلوپ کردن!

توله سمور آبی نیاز دارد تا بتواند  
شنا کند و شیرجه بزند.

An otter pup  
needs to be  
able to swim  
and dive.





But at first, a sea otter pup can only float.

اما در ابتدا، توله سمور آبی تنها می تواند شناور شود.



باید پشم نوزادی اش ریخته شود و سپس می تواند زیر آب برود.



It has to shed its newborn fur and then it can go under the water.





گرم کننده های بدن

# Body Warmers



Ice is nice  
when you  
have a warm  
fur coat.

هنگامی که لباس پشمی گرمی دارید، یخ جای خوبی است.



Keep warm together  
in a huddle.

در یک ازدحام کنار یکدیگر گرم بمانید.





در یک دنیای برفی در آغوش مادر باش.



Snuggle against mom  
in a snowy world.



All wrapped up by  
mom's long tail.

بین دم بلند مادر پیچیده شده است.



23







فصل ۳ بازی کردن

## Chapter 3 Play



# Stretch!

کشیدن!

بچه زرافه، گوساله نامیده می شود. او می تواند تنها یک ساعت پس از متولد شدن راه برود.



A baby giraffe  
is called a calf.  
It can walk just an hour  
after being born.

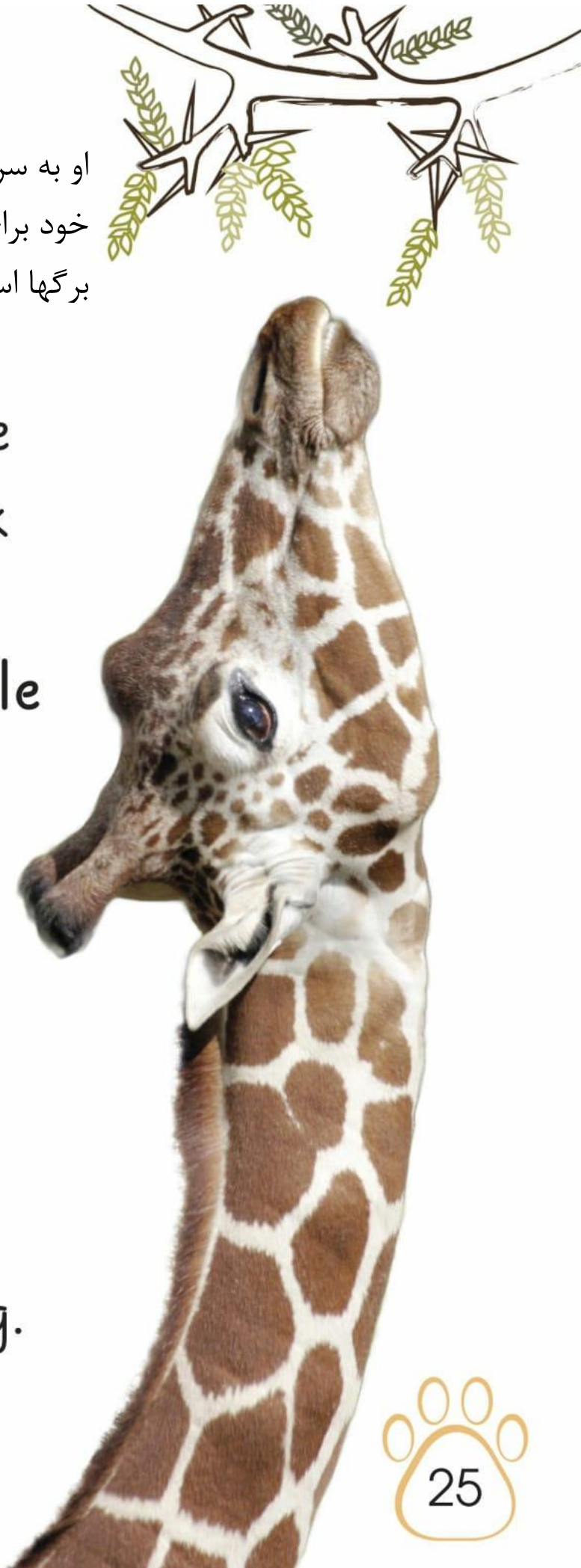


او به سرعت می آموزد تا از گردن دراز  
خود برای به بالا رسیدن و گاز زدن  
برگها استفاده کند.

It quickly  
learns to use  
its long neck  
to reach up  
high to nibble  
leaves.

او به اندازه ۱۸ ساعت در روز  
وقت خود را برای خوردن صرف  
می کند.

It spends  
as much as  
18 hours  
a day eating.



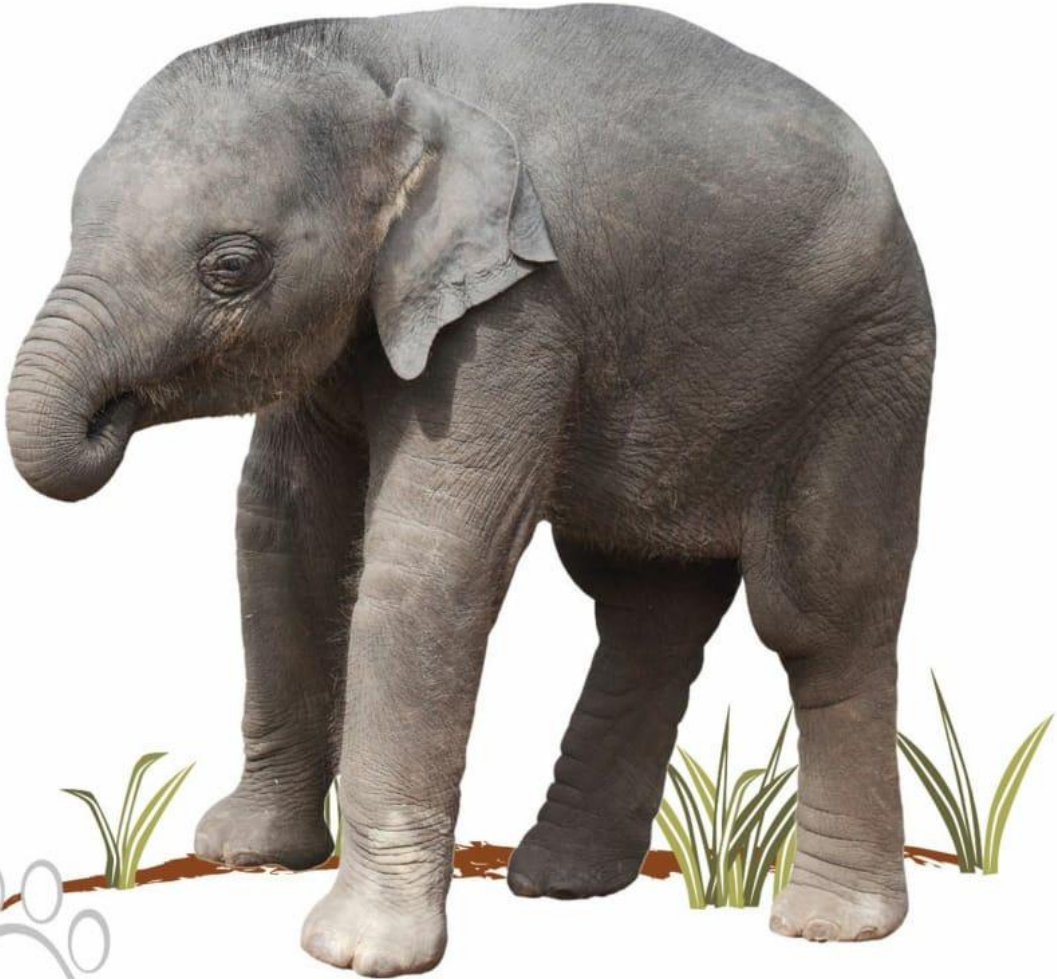


# Spray!

پاشیدن!

An elephant calf  
sucks its trunk  
like a human baby  
sucks its thumb.

گوساله فیل خرطوم خود را  
می مکد، همانگونه که  
کودک انسان شست خود را  
می مکد.



سپس گوساله فیل می آموزد تا از  
خرطوم خود برای شستن و نوشیدن  
استفاده کند.



The calf then  
learns to use  
its trunk to  
wash and drink.



It finds out its trunk can  
pull up plants and be used  
for lots of other tasks.

او می فهمد که خرطومش می تواند گیاهان را بیرون بکشد و  
برای بسیاری از کارهای دیگر می تواند مورد استفاده قرار گیرد.





# Scratch!

خراشیدن!



Cheetah cubs leave  
the den at about  
eight weeks old.

توله های چیتا در سن حدود هشت هفتگی گُنام را ترک  
می کنند.



توله ها با یکدیگر بازی می کنند تا شکارچی خوب شدن را بیاموزند.

The cubs play together to learn to be good hunters.



They stalk, chase, pounce, and wrestle.

آنها کمین می کنند، تعقیب می کنند، با پنجه حمله می کنند، و کشتی می گیرند.





سريع دویدن!

# Flash!

جوجه های شترمرغ پاهای بلند و در هر پا دو انگشت دارند.

Ostrich chicks  
have long legs  
and two toes  
on each foot.



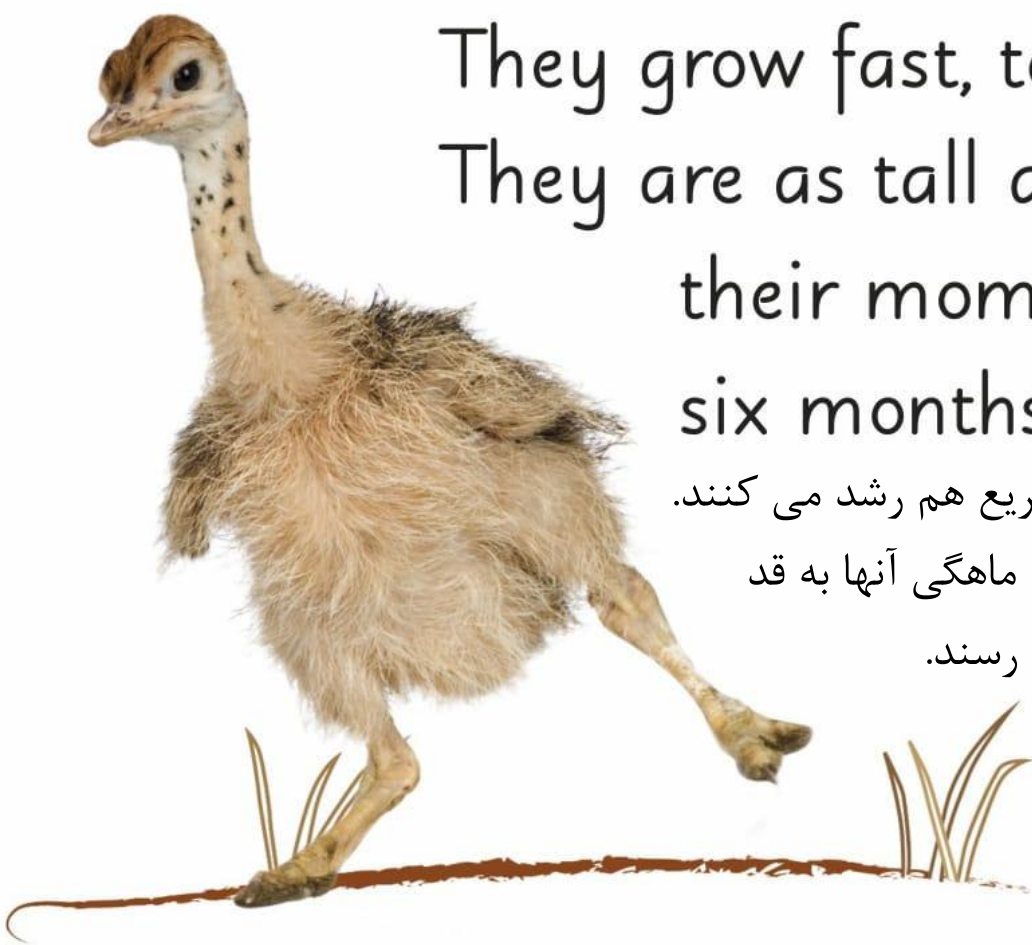
At one month old,  
they can run very fast.

در سن یک ماهگی آنها می توانند  
خیلی سریع بدوند.



They grow fast, too.  
They are as tall as  
their mom at  
six months old.

آنها بسیار سریع هم رشد می کنند.  
در سن شش ماهگی آنها به قد  
مادرشان می رسند.







سرگرمی خانوادگی

# Family Fun

برخی از بچه های حیوانات، مانند توله شیرها، در گروه های خانوادگی

بزرگ رشد می کنند. Some baby animals,

like lion cubs, grow up

in large family groups.

خانواده شیرها غرورآمیز است.

A pride is a family

of lions.



Lionesses care for  
each others' cubs.

شیرهای ماده از توله های یکدیگر مراقبت می کنند.





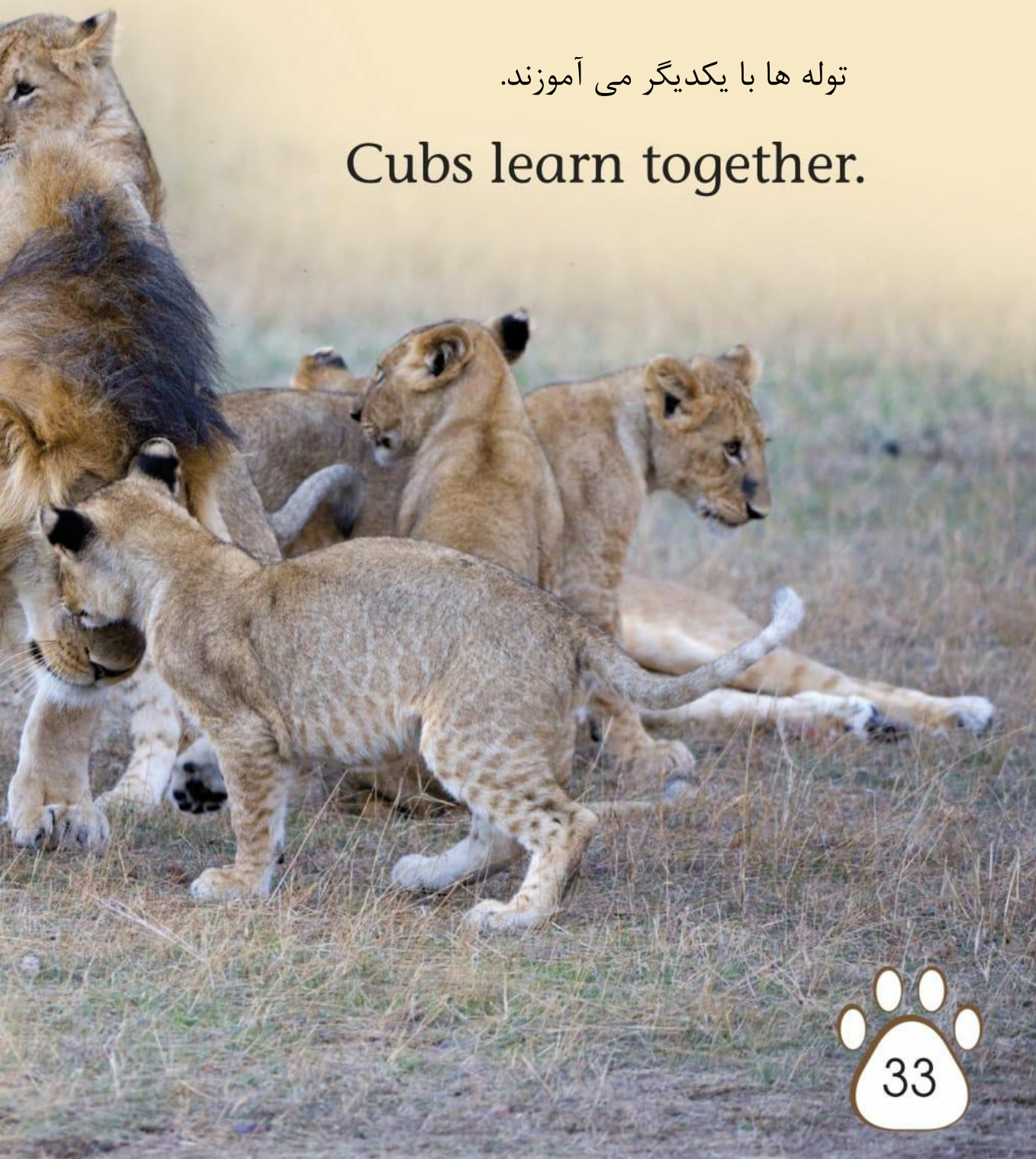


توله ها با پدر بازی می کنند.

Cubs play with Dad.

توله ها با یکدیگر می آموزند.

Cubs learn together.







## Chapter 4 Learn فصل ۴ آموختن



Munch! جویدن!

Baby gorillas stay with their moms for three years.

بچه گوریلها برای سه سال با مادرشان می مانند.



They learn  
to pick fruit  
and leaves,

آنها می آموزند تا میوه ها  
و برگها را بچینند،



and munch on  
stalks and roots.

و ساقه ها و ریشه ها را بجوند.



They also learn  
to build nests  
out of plants.

آنها همچنین می آموزند تا از  
گیاهان لانه بسازند.





# Creep!

خزیدن!

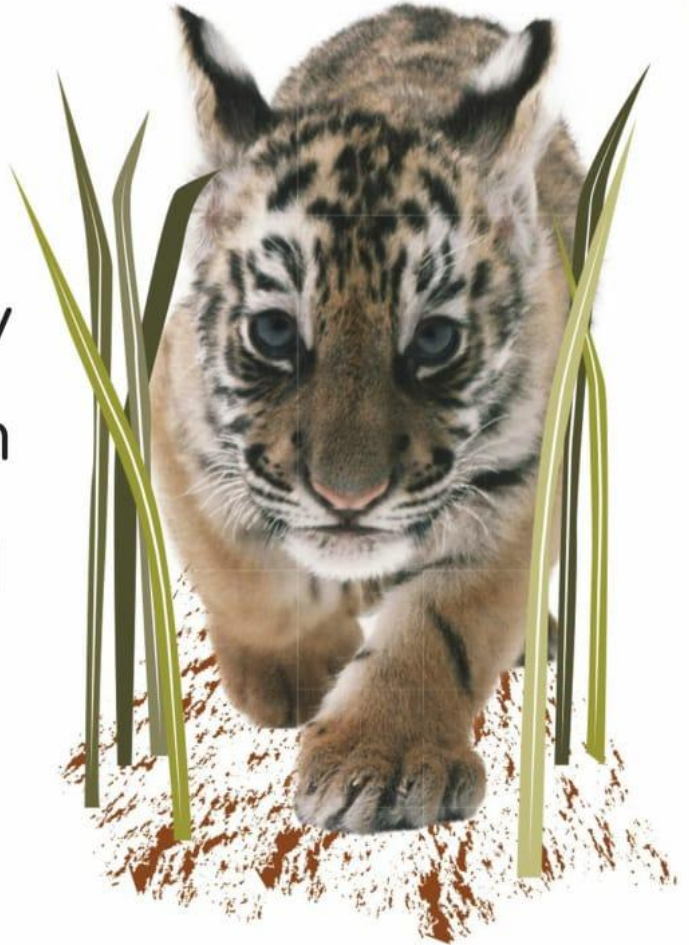


توله ببرها برای تقریباً دو سال با مادرشان می مانند.

Tiger cubs stay with their  
moms for nearly two years.

آنها می آموزند که چگونه خم شوند  
و به آرامی به سمت جلو بخزند.

They learn how  
to crouch down  
low, and slowly  
creep forward.



آنها می آموزند که چه زمانی با پنجه حمله کنند و شام خود را بگیرند.

They learn when to pounce  
and catch their dinner.



It takes time to learn  
how to hunt on their own.

طول می کشد تا بیاموزند چگونه خودشان شکار کنند.



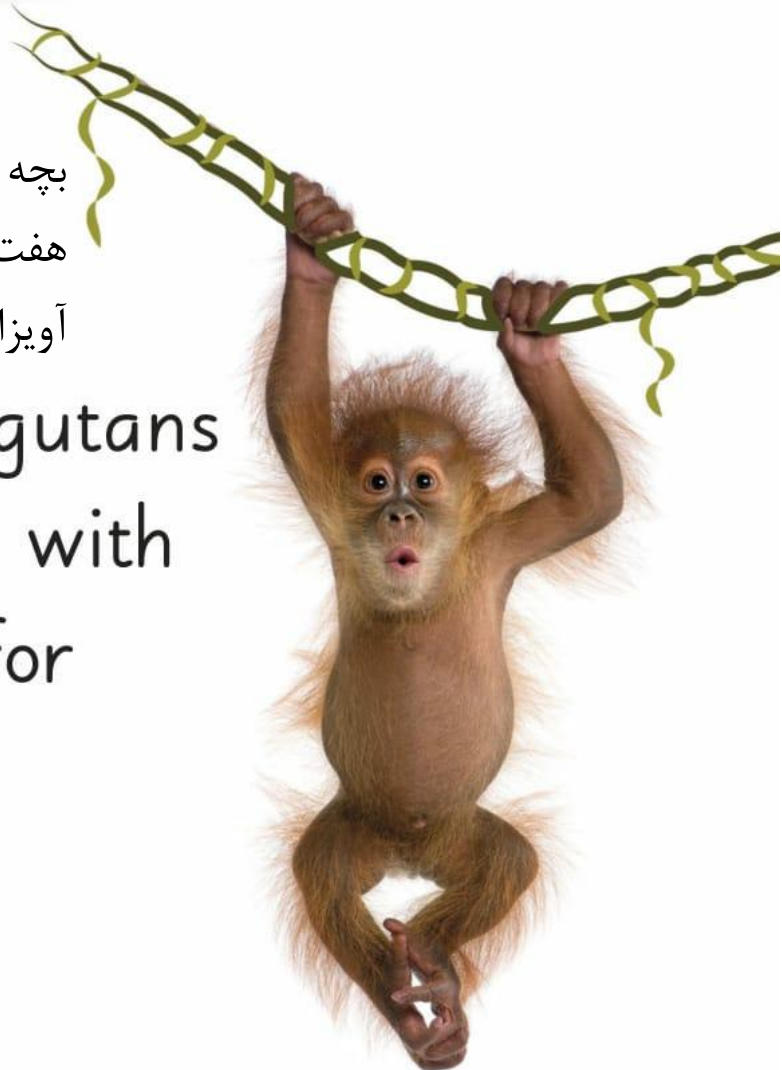


خمیازه کشیدن!

yawn!

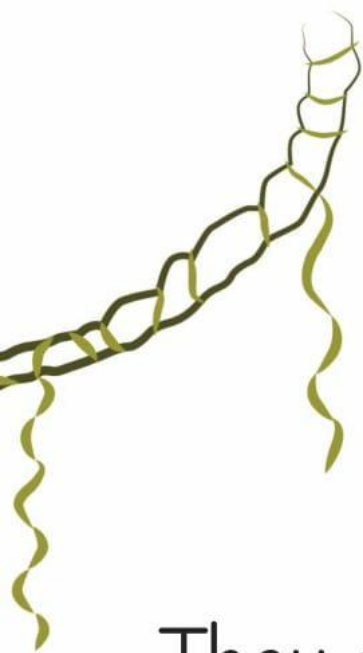
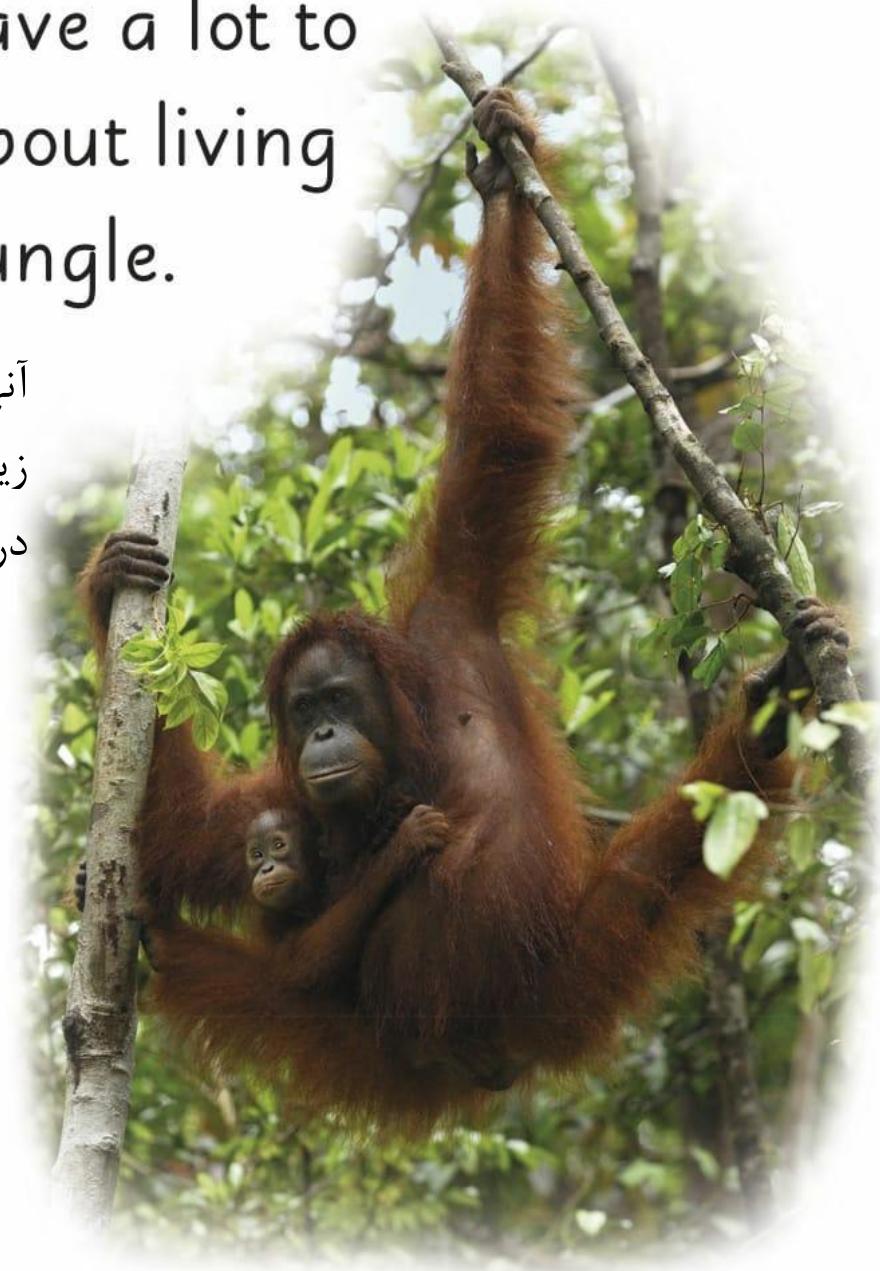
بچه های اورانگوتان به مدت  
هفت سال اطراف مادرشان  
آویزان هستند.

Baby orangutans  
hang around with  
their moms for  
seven years.



They have a lot to learn about living in the jungle.

آنها باید چیزهای زیادی درباره زندگی در جنگل بیاموزند.



They swing around, find food, make nests in trees, and use leaves as umbrellas.

آنها در اطراف تاب می خورند، غذا می یابند، بر درختها لانه می سازند، و از برگها به عنوان چتر استفاده می کنند.





# snap!

قاییدن!

بچه های تمساح می آموزند تا بسیار سریع شکار کنند.

Crocodylian babies learn to hunt very quickly.



They are born knowing how to swim and how to catch small animals.

آنها از هنگامی که متولد می شوند می دانند که چگونه شنا کنند و چگونه جانوران کوچک را بگیرند.





But they  
have to practice  
to get better at  
hunting the bigger animals.

اما آنها باید تمرین کنند تا در شکار حیوانات بزرگتر  
بهتر عمل کنند.







# Weird or Cute? مرموز یا دلفریب؟

چگونه این بچه ها را توصیف می کنید؟

How would you describe these babies?



European owl

جغد اروپایی



Leopard gecko

سوسمار گکو



Red panda

پاندای قرمز





# Wild Baby Animals Quiz

آزمون بچه های حیوانات وحشی

1. What is a baby kangaroo called?

۱. بچه کانگورو چه نام دارد؟

2. What does a fawn do when it senses danger?

۲. بره آهو هنگامی که خطر را احساس می کند، چه می کند؟

3. How do baby penguins keep warm?

۳. بچه پنگوئن ها برای گرم شدن چه می کنند؟

4. What is a group of lions called?

۴. گروهی از شیرها چه نام دارد؟

5. How long does a baby orangutan stay with its mom?

۵. بچه اورانگوتان چه مدت با مادرش می ماند؟

پاسخها در صفحه ۴۵.

Answers on page 45.







# Glossary

واژه نامه

amphibian animal that lives  
in water and on land

دوزیست جانوری که در آب و خشکی زندگی می کند.

burrow hole that leads to

underground home with tunnels

لانه زیرزمینی حفره ای که با تونل به خانه ای در زیر زمین منتهی می شود.

crouch bend low

دولا شدن خم شدن

den animal's hidden home

گُنام خانه پنهان حیوان

hatch break out of a shell

از تخم درآمدن شکستن پوسته تخم

mammals group of animals,

including humans, that have

fur or hair, are warm-blooded,

and have backbones

پستانداران گروهی از جانوران، شامل انسانها، که دارای پشم یا مو بوده،

خونگرم اند، و استخوان فقرات دارند.





گاز زدن گرفتن لقمه های کوچک غذا

nibble take small bites of food

با پنجه حمله کردن جهیدن یا قاپیدن سریع بر روی چیزی

pounce sudden jump or

swoop onto something

خزنده جانوری با پوست خشک پولک دار که بر روی خشکی زندگی می کند.

reptile animal with dry, scaly

skin that lives on land

خالداری پوشیده با لکه های رنگی کوچک

speckled covered with small

spots of color پاسخهای آزمون بچه های حیوانات وحشی:

۱. بچه کانگورو؛ ۲. می پیچد و در برگها پنهان می شود؛

Answers to the Wild Baby Animals Quiz:

1. Joey;
2. Curls up and hides in the leaves;
3. They huddle together;
4. Pride;
5. Seven years.

۳. با یکدیگر ازدحام می کنند؛ ۴. غرورآمیز؛ ۵. هفت سال







# Index

فهرست واژه ها

دوزیستان

amphibians 12

kangaroo joey 8 بچه کانگورو

توله خرسها

bear cubs 15

leopard gecko 42 سوسمار گِکو

پرندهگان

birds 12

lion cubs 32 توله شیرها

لانه زیرزمینی

burrow 6

mammals 13 پستانداران

توله های پلنگ چیتا

cheetah cubs 28

monkey 10 میمون

کُنَم

den 15, 28

nest 4, 35 لانه

تخمها

eggs 12, 13

ostrich chicks 30 جوجه های شترمرغ

گوساله فیل

elephant calf 26

otter pup 20 توله سمور

جغد اروپایی

European owl 42

pouch 8-9 کیسه

بره آهو

fawn 18-19

rabbit kits 6 بچه خرگوشها

ماهی

fish 13

red panda 42 پاندای قرمز

توله روباه

fox cub 16

reptiles 13 خزندگان

زرافه

giraffe 24

squirrels 4 سنجابها

